

III. Tłumaczenie z języka polskiego na język bułgarski

Информационна клауза относно членовете на семейството на граждани на Европейския Съюз които не са граждани на ЕС на които е аннулирана Шенгенската виза

Уважаеми граждани,

Във връзка с Регламента на Европейския парламент и Съвет (ЕС) 2016/679 от 27 април 2016 година относно защитата на физически лица свързана с обработката на личните данни и свободното движение на такива данни и отменяне на директива 95/46/EО (общ регламент относно защита на данните) наричан по-нататък „ОРЗД“ информираме, че по въпроса за обработка на личните данни във връзка с провежданата процедура по издаване на Шенгенска виза.

1. Администратор е Главния Командир на служба „Границна охрана“

- * адрес: Al. Niepodległości 100, 02-514 Warszawa,
- * телефон: +48/ 22 500 40 00 (центrala),
- * еmail: gabinet.kg@strazgraniczna.pl

2. Надзор над правилната обработка на личните данни в служба „Границна охрана“ упражнява инспектора за на личните данни:

- * Директор на Служба за защита на информацията към Генерална Дирекция „Границна охрана“
- * еmail: boi.kg.kg@strazgraniczna.pl,
- * телефон: 22 500 40 35

3. Лицето предвидено за контакт по въпроса за защита на личните данни е:

- * Началник отдел „Защита на личните данни“
в Поделение на служба „Границна охрана“
- * адрес:
- * телефон:
- * еmail:

4. Цел и правно основание за обработка на личните данни.

Цел на обработката на личните данни е издаване решение за аннулиране на Шенгенска виза.

- Член 34 алинея 1 на Регламента на Европейския парламент и Съвет 810/2009 от 13 юли 2009 година с който се въвежда Общосъюзен Визов Кодекс (Dz.U.U.E.L.2009.243.1), във връзка с член 10с т.2 или 3 на закона от 14 юли 2006 година за навлизане в територията на Република Полша, пребиваване и излизане от тази територия на граждани на страни-членки на Европейския Съюз и на членове на техните семейства (Dz.U. z 2019 r., poz. 293 с последвалите промени).

- Член 10а, член 2а, алинея 2, точка 1 на закона от 14 юли 2006 година за навлизане в територията на Република Полша, пребиваване и излизане от тази територия на граждани на страни-членки на Европейския Съюз и на членове на техните семейства (Dz.U. z 2019 r., poz. 293 с последвалите промени).
- Член 6 точка 1 - 6 и член 7 алинея 1 или алинея 2, точка 2 на закона от 24 август 2007 година за участието на Република Полша в Шенгенската информационната система и Системата за визова информация (Д.В. от 2019 г., т. 1844).

5. Получатели на личните данни:

Данните се предоставят на Системата за визова информация, която се управлява от Европейския Съюз.

В случай, че Шенгенска виза е анулирана информация за това се предава на Шефа на Службата за чуждестранни граждани.

Вашите лични данни могат да бъдат предоставяни на органите на публичната власт и на субекти изпълняващи обществени услуги или действащи по поръчка на органите на публичната власт в област и с цели, които произтичат от разпоредбите на действените общоприети закони.

6. Предоставяне на личните данни на трети страни или на международни организации:

Личните данни могат да бъдат предоставяни на трети страни или на международни организации на основание разпоредбите на закона или със съгласието на заинтересованите лица.

7. Период през който личните данни се съхраняват в служба „Гранична охрана“:

Данните в системата VIS се съхраняват максимално до 5 години. Член 23 алинея 1 от Регламента на Европейския парламент и Съвет (ЕО) 767/2008 от 9 юли 2008 година относно Системата за визова информация (VIS) и обмена на данни между страните членки относно краткосрочните визи (регламент по въпроса за визите). В останалите системи информацията се съхранява през период, какъто е необходим за постигане целта на обработка на данните, не по-дълъг от 10 години броежки от момента на вписване на информациите в сърца от информации, а в случай, че бъдат нанесени поправки върху вписаната информация – от момента на последната нанесена поправка върху тази информация.

8. Права на физическите лица, чиито лични данни се обработват от служба „Гранична охрана“:

Във връзка с обработването на личните данни от служба „Гранична охрана“ Вие имате следните права:

- а) право на достъп до личните данни, в това число право да получите препис на тези данни, в случай, че лицето, за когото се отнасят данните посочи правен интерес;
- б) право да поискате да бъдат нанесени поправки/ уточнения на личните данни;
- в) право да поискате личните данни да бъдат заличени (така нареченото “право да бъдете забравени”) в случаите когато:
 - данните вече не са необходими за целите, за които са били събираны или по друг начин обработвани,
 - данните са били обработвани в разрез със закона,
 - данните трябва да бъдат отстранени с цел спазване на задълженията произтичащи от разпоредбите на закона.

9. Право за подаване на жалба до надзиращия орган.

В случай, че придобиете информация за незаконно обработване на личните данни от служба „Гранична охрана“ Вие имате право да внесете жалба до надзиращия орган, който отговаря по въпросите за защита на личните данни (Директор на Службата за защита на личните данни, адрес: (ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa).

10. Профилиране:

Вашите лични данни не се профилират, а решението не се взима автоматично.

11. Придобиване на лични данни от други субекти:

Относно обработката на личните данни с цел анулиране на Шенгенска виза данните могат да бъдат придобити от Шефа на Службата за чуждестранни граждани.